

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 58.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Freitag, 26. November 1875.

VENDREDI, 26 NOVEMBRE 1875.

Beschluß vom 25. November 1875, die Gesundheitspolizei des Viehes betreffend.

Die Regierung im Conseil;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. October 1870, die Viehseuchen betreffend, und des Beschlusses vom 10. November 1870;

In Ermägung, daß die seuchenartige Lungenentzündung in den Ställen von Bondorf ausgebrochen ist und daß es Noth thut Maßregeln zur Abwehr der Verbreitung derselben zu ergreifen;

Beschließt:

Art. 1.

Der Verkehr des in den Ställen von Bondorf befindlichen Hornviehes ist während 50 Tage von heute ab untersagt.

Der Transport besagten Viehes außerhalb der Gemeinde ist, mit Ausnahme des zum Schlachten bestimmten, bis auf Widerruf gegenwärtiger Bestimmung untersagt.

Es ist verboten anderes Vieh in besagte Ställe einzuführen, bevor letztere desinficirt worden sind.

Der Zutritt zu denselben ist jedem, der die Erlaubnis dazu nicht vom Eigenthümer hat, untersagt, mit Ausnahme der Agenten der Behörde, welche die Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen über Gesundheitspolizei zu constatieren haben.

II.

Arrêté du 25 novembre 1875, concernant la police sanitaire du bétail.

LE GOUVERNEMENT RÉUNI EN CONSEIL;

Vu la loi du 5 octobre 1870 sur les épizooties et l'arrêté royal grand-ducal du 10 novembre 1870;

Considérant que la pleuropneumonie exsudative s'est déclarée dans les étables de Bigonville et qu'il y a urgence de prendre des mesures pour en empêcher la propagation;

Arrête:

Art. 1^{er}.

La circulation des bêtes à cornes provenant des étables de Bigonville est défendue pendant 50 jours à dater d'aujourd'hui.

Le transport de ces bêtes hors de la commune, à l'exception de celles qui sont destinées à la boucherie, est interdit jusqu'à révocation de la présente disposition.

Il est défendu d'introduire de nouveau bétail dans les dites étables avant que ces dernières n'aient été désinfectées.

L'entrée des mêmes étables est interdite à toute personne qui n'en aura pas obtenu l'autorisation du propriétaire, sauf les agents de l'autorité chargés de constater les contraventions aux dispositions sur la police sanitaire du bétail.

58.

Die Einwohner von Bondorf sollen in Zeit von acht Tagen die durch Art. 4 des Königl. Großh. Beschlusses vom 10. November 1870 vorgesehene Erklärung abgeben, und die Gemeindebehörde wird alsdann das durch Art. 5 des nämlichen Beschlusses vorgeschriebene Inventar aufstellen.

Zu widerhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch das Gesetz vom 5. October 1870 vorgesehenen Strafen geahndet. Die Mitglieder der Gemeinde-Verwaltung von Bondorf, sämtliche Gemeinde-Agenten, die Accisenbeamten und die Staatssthierrärzte sind beauftragt diese Zu widerhandlungen zu constatieren.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 25. November 1875.

J. de Blochausen; N. Salentiny;
B. v. Röbb; Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Sparcasse.

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß in Folge der Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparcasse vom 22. d. Mts. das verlorne Siret Nr. 11038 des Central-Büreaus als nichtig erklärt und durch ein Duplicat ersetzt worden ist.

Luxemburg den 23. November 1875.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
J. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Indigénat.

Aus einer am 15. November c. vom Bürgermeister der Gemeinde Beckerich aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Nikolaus Schweicher, Bleicher, wohnhaft zu Beckerich, daselbst geboren den 10. Februar 1854, von Ludwig Schweicher, gebürtig aus Udingen (Belgien), und

Les habitants de Bigonville feront dans le délai de huit jours la déclaration prévue par l'art. 4 de l'arrêté royal grand-ducal du 10 novembre 1870, et l'administration communale dressera ensuite l'inventaire prescrit par l'art. 5 du même arrêté.

Les contraventions au présent arrêté sont punies des peines prévues par la loi du 5 octobre 1870. Les membres de l'administration communale de Bigonville, les divers agents communaux, les commis des accises et les médecins vétérinaires du Gouvernement sont spécialement chargés de constater ces contraventions.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 25 novembre 1875.

F. DE BLOCHAUSEN, N. SALENTINY,
V. DE ROEBE, Alph. FUNCK.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 22 novembre et., le livret N° 11038 du bureau central, qui a été perdu, est déclaré annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 25 novembre 1875.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 15 novembre et. par le bourgmestre de la commune de Beckerich, que M. Nicolas Schweicher, blanchisseur, demeurant à Beckerich, né au même lieu le 10 février 1854, de Louis Schweicher, originaire d'Udange (Belgique), et de Catherine Lam-

Catharina Lambert, Eheleute, wohnhaft in besagtem Beckerich, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

bert, conjoints, domiciliés au dit Beckerich, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxemburg den 27. November 1875.

Der General-Director der Justiz,
Alph. FUND.

Luxembourg, le 27 novembre 1875.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Der deutsche Bundesrath hat in seiner Sitzung vom 13. October d. J. beschlossen, den Absatz 3 des § 43 des Regulativs, betreffend die zollamtliche Behandlung des Güter-Transports auf den Eisenbahnen, (Mem. 1870, II, S. 57 ff.) zu streichen und dem Absatz 2 desselben Paragraphen folgenden Zusatz zu geben:

„Die Zuladung anderer, aus dem freien Verkehr stammender, gleichfalls zum unmittelbaren Ausgange bestimmter Güter in diese Räume ist gestattet; die Eisenbahn-Verwaltung hat jedoch der Zollbehörde ein Verzeichniß derselben unter Angabe der Zahl, Verpackungsart, Bezeichnung des Bruttogewichtes und des Inhaltes zu übergeben, welches bei der Verladung zu prüfen und demnächst dem betreffenden Begleitscheine anzustempeln ist. Bei Wagen, in welche Güter des freien Verkehrs mit zollpflichtigen Gütern verladen sind, dürfen auf dem Transporte bis zum Ausgangsorte, soweit nicht Verschlußverletzungen oder Unfälle eine Umladung erforderlich machen, Zu- und Abladungen nicht stattfinden.

Im vierten Absätze des § 43 ist statt „solcher Waaren“ zu setzen: „derjenigen Waaren, deren Ausgang amtlich zu bescheinigen ist.“

Luxemburg den 10. November 1875.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,
F. de Blochausen.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats October 1873.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxem- burg.	Dies- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hectoliter	22 47	24 50	"	23 00	24 16	19 25	"	"	23 00
Mischelfrucht . .	—	20 17	19 50	"	21 00	21 66	17 75	"	"	20 00
Roggen	—	15 50	15 00	15 75	15 00	15 19	"	"	"	15 50
Gerste	—	15 33	13 00	"	15 00	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heideforn	—	"	13 00	14 00	13 00	"	"	"	"	"
Hafer	—	9 46	8 00	8 75	8 00	8 25	8 75	"	7 50	9 00
Erbsen	—	21 25	16 00	"	"	17 50	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	26 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	5 00	3 75	"	"	"	6 00	"	4 00	5 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 45	0 42	0 50	0 50	0 48	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 36	0 40	0 40	0 38	0 38	"	0 35	0 45
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 31	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 50	2 50	2 30	2 70	2 49	2 40	2 30	2 40	2 50
Eier	Duzend.	1 00	0 80	0 75	0 75	0 95	1 00	0 70	1 20	1 20
Heu	100 Kilo.	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	8 20	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 50	1 20	1 30	1 40	"	"	1 55	"	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 30	1 10	"	1 20	1 18	1 00	1 35	1 20	1 30
Kalb- und Lammfleisch	—	1 70	1 50	1 10	1 50	1 26	1 10	1 20	1 20	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 70	1 30	1 60	1 50	1 20	1 20	"	1 40	1 60
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 50	1 40	1 50	1 40	"	"	"	1 60